

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Lekcija 04 – Čekanje na novog kolegu

U redakciji čekaju Philippa. Paula i Ayhan, njegove buduće kolege, ubijaju vrijeme na svoj način. Ipak, Philippa nema, pa nema. Nije uspio čak ni pokušaj komunikacije telefonom.

Philipp je u velikom zakašnjenju zbog nevremena. Pokušava da telefonom obavijesti Paulu, ali ne uspijeva da je dobije. Paula i njen kolega Ayhan su izašli iz redakcije. Potpuna zabuna nastane na kraju, kad redakciju nazove i Philippova majka

Philipp pokušava da se izvini zbog zakašnjenja. Slušaoci mogu da nauče razne forme **izvinjenja**.

Manuscript of Episode 04

You're listening to Radio D, the radio language course of Redaktion D, a joint project of the Goethe Institut and Deutsche Welle Radio. The author is Herrad Meese.

Moderator

Welcome to Episode Four of your German course, Radio D.

Remember Philipp trying to get to the current affairs department of Radio D as fast as he can? Driving on the motorway, he's run into a monster of a thunderstorm. And now even I'm wondering whether he's going to make the flight he wants to take from Munich to Berlin.

Anyway, at Radio D Ayhan and Paula are waiting for Philipp – because he's joining their current affairs team. And there's someone else in the office right now, too: Josefine – and she's pretty peeved. Try and find out why.

Szene 1: In der Redaktion

Josefine

Iih, was ist denn das?

Paula and Ayhan

Guten Abend, Josefine.

Josefine

Ach, Paula, Ayhan – ihr seid noch hier?

Ayhan

Ja, leider. Wir warten auf Philipp.

Josefine

Philipp?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Paula and Ayhan

Der neue Kollege.

Josefine

So so – der neue Kollege –
und ich weiß das nicht.

Paula

Josefine, bitte. Tut mir leid.

Josefine

Und ich weiß das mal wieder nicht.

Ayhan

Der Espresso ist fertig.

Hier, Josefine.

Josefine

Nein. Danke.

Paula and Ayhan

Ach, Josefine...

Moderator

Yep. That was Josefine. Maybe you remember her from Episode Three, when she said that she's with Radio D, too. Well, so she is. She tidies up the current affairs office in the evening – and it often needs it, too...

When she arrives in the office today she's surprised that Paula and Ayhan are still there.

Josefine

Ach, Paula, Ayhan – ihr seid noch hier?

Moderator

And she hears that they're waiting for Philipp. More or less by chance she learns that he's going to be a new colleague of Paula and Ayhan.

Ayhan

Wir warten auf Philipp.

Josefine

Philipp?

Paula and Ayhan

Der neue Kollege.

Josefine

Soso – der neue Kollege...

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Josefine

Soso – der neue Kollege...
und ich weiß das nicht.

Paula

Josefine, bitte. Tut mir leid.

Josefine

Und ich weiß das mal wieder nicht.

Ayhan

Der Espresso ist fertig.

Hier, Josefine.

Josefine

Nein. Danke.

Josefine

Nein, danke.

Moderator

Being on friendly terms with Paula and Ayhan, Josefine has reason to be cranky about knowing nothing about Philipp joining them.

Moderator

Paula's apology doesn't help much, either. Josefine still feels left out.

Moderator

She even turns down Ayhan's offer of an espresso.

Moderator

Let's see if we can't cheer Josefine up a bit. Hallo, Josefine, care to introduce yourself to our listeners?

Moderator

Ooops, that was pretty clear! Never mind, listeners, you'll get to know Josefine's very lovable side, too.

Meanwhile though let's get back to Philipp, who's so keenly awaited in Berlin. The poor man's still in Munich. Because the rain forced him to drive slowly, he's missed his plane. Luckily, though, he's managed to get a ticket for the next flight. Have you got any idea what Philipp's going to do now? See if you're right.

Szene 2: Im Flughafen München

Philipp

Bitte, Paula, bitte geh ans Telefon.

Elektronische Stimme

Hier ist die Mailbox von...

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Paula

... Paula Meyer

Elektronische Stimme

Paula Meyer ist nicht da.
Sprechen Sie Ihre Nachricht jetzt.

Philipp

Hallo, Paula, hier ist Philipp. Ich bin noch in München.
Tut mir leid. Meine Maschine ist um elf Uhr in Berlin.
Ciao.

Moderator

Obviously, if you can't keep an appointment, you ring up. Even though you probably didn't understand all the details, you most likely did gather that Philipp is trying to phone Paula. He's desperately hoping that she'll pick up the phone.

Philipp

Bitte, Paula, bitte geh ans Telefon.

Moderator

Perhaps you also understood that he doesn't reach her personally, only her phone mailbox.

Elektronische Stimme

Hier ist die Mailbox von...

Paula

... Paula Meyer

Elektronische Stimme

Paula Meyer ist nicht da.

Moderator

A phone mailbox let callers leave a message if they want to.

Elektronische Stimme

Sprechen Sie Ihre Nachricht jetzt.

Moderator

And that's what Philipp does. What message does he leave? Well, naturally, first **who** he is and **where** he is.

Philipp

Hallo, Paula, hier ist Philipp.
Ich bin noch in München.

Moderator

And we can all imagine how Philipp must be fretting over missing his appointment.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Philipp

Tut mir leid.

Moderator

Just an apology wouldn't help those waiting in Berlin much though. So Philipp also tells them **when** he's going to arrive.

Remember the words **Maschine – MASCHINE** and **Berlin** in the last sentence?

They let you figure out that Philipp is telling the time of his arrival in Berlin, though you may not have understood the actual time: 11 pm.

Philipp

Tut mir leid.

Meine Maschine ist um elf Uhr in Berlin. Ciao.

Moderator

So Philipp won't be in Berlin before 11 at night. He can hardly expect anyone to be waiting for him then. Paula, who has heard the messages on her mailbox, leaves the office with Ayhan, leaving Josefine there on her own. Josefine has now got time to get to grips with the new situation.

Listen especially to how she responds to a call to the office.

Szene 3: In der Redaktion

Paula and Ayhan

Josefine, tschüüüs.

Josefine

Schönen Abend noch.

Der neue Kollege. Philipp.

Na super.

Philipp, der neue Kollege.

Na so was!

Hm, gut, der Kaffee ist gut.

Telefon? So spät?

Hier bei Radio D, ja bitte?

Frau Frisch

Guten Abend. Entschuldigung, es ist ja schon sehr spät.

Mein Name ist Frisch, Hanne Frisch.

Ist Philipp da?

Josefine

Entschuldigung, wer bitte? Philipp?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Frau Frisch

Ja, Philipp – der neue Kollege.

Josefine

Nein, der ist nicht da.

Und tschüs!

Josefine

Entschuldigung, wer bitte? Philipp?

Josefine

Nein, der ist nicht da.

Frau Frisch

Guten Abend. Entschuldigung, es ist ja schon sehr spät.

Paula

Und nun kommt – unser Professor.

Ayhan

Radio D...

Paula

... Gespräch über Sprache.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Moderator

Well, you're bound to have noticed there that Josefine pretends she knows nothing at all, as if she'd never even heard of Philipp.

Moderator

And when the woman calling tries to explain about Philipp joining the station, Josefine is very curt, she just says he isn't there.

Moderator

Did you recognise the caller? It was Frau Frisch, Philipp's worried mother. She apologises for phoning so late.

Moderator

Now, if you ask me, Josefine was pretty rude. For example, she doesn't even ask if she could take a message. It's a shame that things haven't gone smoothly. Paula and Ayhan are waiting for Philipp, he's waiting for his flight to depart and his mother was waiting for his call. But you, dear listeners, don't have to wait for anything. Here's the professor back again.

Professor

Yes, lots of hiccups there. Apologies are called for. I'd like to tell you how you do that in German. The easiest way, of course, is to say **ENTSCULDIGUNG – Entschuldigung.**

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Sprecher

Entschuldigung.
Entschuldigung.

Frau Frisch

Entschuldigung, es ist ja schon sehr spät.

Sprecher

Tut mir leid.
Tut mir leid.

Paula

Josefine, bitte. Tut mir leid.

Philipp

Tut mir leid.

Sprecherin

Entschuldigung, tut mir leid.
Tut mir leid, Entschuldigung.

Sprecher

Sorry.

Ayhan

O, sorry, Entschuldigung.

Josefine

liih, was ist denn das?

Paula and Ayhan

Guten Abend, Josefine.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Moderator

Or you can use the phrase **TUT MIR LEID – Tut mir leid.**

Professor

You can of course combine them.

Moderator

But you can also just say **sorry.**

Professor

Yes, yes, the English **sorry**, used typically by young people.

Moderator

But Professor, you're still young at heart. Anyway, many thanks for now.
And listeners, for you we'll replay the scenes you heard in this episode.

First to the Berlin current affairs office of Radio D, where they're expecting Philipp.

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Josefine

Ach, Paula, Ayhan – ihr seid noch hier?

Ayhan

Ja, leider. Wir warten auf Philipp.

Josefine

Philipp?

Paula and Ayhan

Der neue Kollege.

Josefine

Soso – der neue Kollege –
und ich weiß das nicht.

Paula

Josefine, bitte. Tut mir Leid.

Josefine

Und ich weiß das mal wieder nicht.

Ayhan

Der Espresso ist fertig.

Hier, Josefine.

Josefine

Nein. Danke.

Paula and Ayhan

Ach, Josefine...

Moderator

And while they're waiting for him in Berlin, Philipp is desperately trying to reach Paula.

Philipp

Bitte, Paula, bitte geh ans Telefon.

Elektronische Stimme

Hier ist die Mailbox von...

Paula

... Paula Meyer

Elektronische Stimme

Paula Meyer ist nicht da.
Sprechen Sie Ihre Nachricht jetzt.

Philipp

Hallo, Paula, hier ist Philipp. Ich bin noch in München.
Tut mir leid. Meine Maschine ist um elf Uhr in Berlin.
Ciao.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Moderator

Josefine in her own way sees to order in the office.

Paula and Ayhan

Josefine, tschüüüs.

Josefine

Schönen Abend noch.

Der neue Kollege. Philipp.
Na super.
Philipp, der neue Kollege.
Na so was!

Hm, gut, der Kaffee ist gut.

Telefon? So spät?

Hier bei Radio D, ja bitte?

Frau Frisch

Guten Abend. Entschuldigung, es ist ja schon sehr spät.
Mein Name ist Frisch, Hanne Frisch.
Ist Philipp da?

Josefine

Entschuldigung, wer bitte? Philipp?

Frau Frisch

Ja, Philipp – der neue Kollege.

Josefine

Nein, der ist nicht da.

Und tschüs!

Moderator

Next time you'll hear how Philipp is received by the current affairs team of Radio D and lots more.

Paula

Bis zum nächsten Mal, liebe Hörerinnen and Hörer.

You've been listening to Radio D, a German course of the Goethe Institut and Deutsche Welle Radio.

Ayhan

Und tschüs.

Herrad Meese

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle